CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD-NOVI BEOGRAD

Omladinskih brigada 21, 11070 Novi Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: 0116558978

Fax/Faks: 0116558980

Place and date of issuing /Mesto i datum izdavanja: Belgrade, June 13, 2022 / Beograd, 13.jun 2022

TIN /PIB: No.110034583

With Bank /Banka: The Export-Import Bank of China

Account No /Broj računa: 13o00001000011094121

Swift Code:/Swift kod: EIBCCNBJXXX

E- mail: public@cric-cecc.com

APPLICATION FOR THE INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.004-D FOR DESIGN (SERVICES) - EXIM BANK PORTION PAYABLE
PRIVREMENA SITUACIJA BR.004-D ZA IZRADU TEHNIČKE DOKUMENTACIJE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract/ Ugovor:	***Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia)*** ***Modernizacija i rekonstrukcija madarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebija)***
Number and date of Contract/Broj i datum Ugovora:	***05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor*** ***05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača***
Financier/Finansijer:	**Government of the Republic of Serbia, Ministry of Constrution,Transport and Infrastruture/Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Gradevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture**
Investor / Investitor:	**Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.**
Engineer/ Nadzor:	**Jelena Simonović**
Contractor/ Izvodač radova:	**Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd./Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.**
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD
Reference Period/Period izvršenja radova	
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	004-D
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, June 13, 2022 Beograd, 13. jun 2022.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)
	1	2	3=2-1	4=3*85%	5=3*15%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Technical documentation *1. Tehnička dokumentacija*	USD 17.442.150,00	USD 17.442.150,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
2.Variations and Adjustments *2. Varijacije i usklađivanja*	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	**USD 17.442.150,00**	**USD 17.442.150,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**
B.Retention Money/Retencija					
5% of A / 5% od stavke A	USD 872.107,50	USD 872.107,50	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Total B/ Ukupno B	**USD 872.107,50**	**USD 872.107,50**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**
C.Advance Payment/Avansna plaćanja					
1. Advance Payment *1. Avansno plaćanje*	USD 8.721.075,00	USD 8.721.075,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
2. Advance payment deduction (30% of A) *2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)*	USD 5.232.645,00	USD 5.232.645,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Total A(1+2-)/Ukupno A (1+2-3)	**USD 3.488.430,00**	**USD 3.488.430,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**
D. Other Payments/Ostala plaćanja					
Other Payments(exeluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Total D/ Ukupno D	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupan iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	USD 20.058.472,50	USD 20.058.472,50	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Amount for VAT exemption application (A+C)/ Iznos za koji se traži poresko oslobođenje (A+C)				USD 0,00	
Exim Bank Portion-Payable in USD from the Loan (85% of IPC): Deo koji plaća EXIM banka iskazano u USD iz kreditnih sredstava (85% od privremene situacije):				USD 0,00	
In Words: zero USD / Slovima: nula USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE / NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 136000010000109421 in accordance with provisions of the Contract.
Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj: 136000010000109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 24 paragraph 16b of VAT Law / PDV nije obračunat u skladu sa Članom 24 stav 16b zakona o PDV-u
3. Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o poreskom oslobođenju:
4. This document does not represent an Invoice under the Law on VAT / Ovaj dokument ne predstavlja račun u smislu zakona o PDV-u

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova: _____

Date/Datum: 15.6.2022

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa: _____

Date/Datum: 13.06.2022.

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora: _____

Date/Datum: 24.06.2022

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera: _____

Date/Datum: 24.06.2022.